



Doppelbesäum- und Lattenkreissäge

Double Edging, Ripping and Lath Cutting Saw

Scie double à rogner et scie circulaire à lattes

Sierra circular para cantear dos caras y cortar viguetas

Typ: DLKM

Zum doppelseitigen Besäumen von Bohlen und Brettern sowie zur Herstellung von Latten. Bevorzugte Verwendung in Sägewerken, auf Bau- und Zimmereiplätzen, im Schiffbau und in Waggonfabriken. Einstellung der verstellbaren Sägeblattbüchse auf die gewünschte Brettbreite durch Drahtseil mit Hebelsteuerung. Sechs Vorschubgeschwindigkeiten sowie zwei Rücklaufgeschwindigkeiten. Mit vier angetriebenen Kletterwalzen sowie zwei kleineren Stützwälzen. Sechs Sägeblätter werden mitgeliefert.

This machine is specially designed for edging boards and planks on two sides and for the production of laths. It is preferably used in saw mills, waggon factories, on building sites, ship yards etc. The saw blades will be set to required width by an adjustable bush that is controlled over steel rope and lever. Six rates of feed are available and, in addition, two speed rates for return movement. The machine has four driven climbing rolls and two small support rolls. Standard equipment includes six saw blades.

Propre à rogner bilatéralement des madriers et des planches et à fabriquer des lattes. D'emploi de préférence dans les scieries, sur les chantiers et les charpenteries, sur les chantiers de constructions navales et dans les fabriques de construction de wagons. Le réglage de la boîte de la lame de scie à la largeur de planche désirée se fait par câble à commande par levier. Six vitesses d'avance et deux vitesses de retour. Avec quatre cylindres à grimper commandés et deux petits cylindres d'appui.

Six lames de scie sont livrées de plus.

Para cantear tablones y tablas simultáneamente por dos caras, así como para la fabricación de viguetas. Empleo preferente en aserraderos, solares y carpinterías, en la construcción naval y en fábricas de vagones. Ajuste de la distancia entre las sierras circulares con arreglo al ancho deseado de las tablas mediante una palanca con cable que actúa sobre el manguito dispuesto entre las sierras. La máquina posee seis velocidades de avance y dos de retroceso. Está dotada de cuatro rodillos de conducción impulsados y de dos de menor dimensión, para apoyo. Con la máquina se suministran seis hojas de sierra.

Sägeblattdurchmesser - Saw blade diameter - Diamètre de la lame de scie - Diámetro de las hojas circulares	500 mm
Größter Holzdurchgang - Maximum size of wood worked - Passage de bois maximum - Paso máximo de la madera	800 x 160 mm
Sägewellen-Drehzahl - Saw spindle speed - Vitesse de l'arbre de scie - Número de revoluciones del árbol portasierras	2300 U/min - r.p.m. - tours/min - p.min.
Antriebsmotor - Power of motor - Moteur de commande - Motor de impulsión	45 kW - K.W.
Nettogewicht etwa - Net weight about - Poids net environ - Peso neto aprox.	2770 kg
Bruttogewicht etwa - Gross weight about - Poids brut environ - Peso bruto aprox.	3410 kg